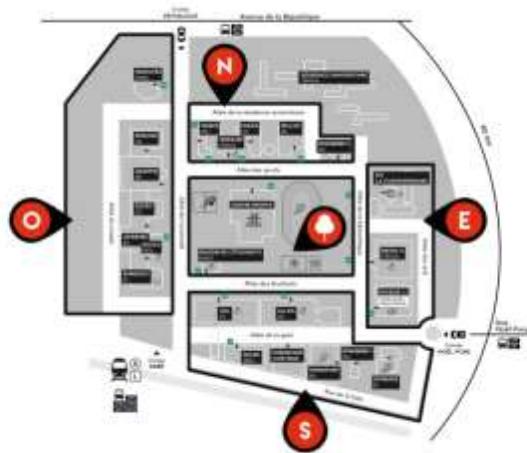


Plan du campus - Université Paris Nanterre



Colloque international

La diffusion du théâtre espagnol en France au XVII^e siècle : bilan et perspectives

La difusión del teatro español en Francia en el siglo XVII : balance y perspectivas

Études Romanes – CRIIA (Centre de Recherches ibériques et ibéro-américaines)
GREAC (Groupe de Recherche sur l'Espagne à l'Âge classique)
Responsable: Christophe Couderc (ccouderc@parisnanterre.fr)

Direction scientifique :

Abraham Madroñal Durán (Université de Genève)
Christophe Couderc (Université Paris Nanterre)

Comité scientifique :

Anne Cayuela (Université Grenoble Alpes)
Jean Canavaggio (Université Paris Nanterre)
Marie-Eugénie Kaufmant (Université de Caen Normandie)
Philippe Meunier (Université de Lyon)
Milagros Torres (Université de Rouen Normandie)
Hélène Tropé (Université de la Sorbonne Nouvelle)

Lieu

Université Paris Nanterre, 200, Avenue de la République, 92 000 Nanterre (RER A, Nanterre Université), Salle de conférences et Salle de Séminaire 2 – Bâtiment Max Weber.

Université
Paris Nanterre

27 et 28 septembre 2022
Université Paris Nanterre
Bâtiment Max Weber

Informations sur:

<https://etudesromanes.parisnanterre.fr/>



**La diffusion du théâtre espagnol en France au XVII^e siècle:
bilan et perspectives**

Mardi 27 septembre
Bat. Max Weber, salle de conférences

9h30 Ouverture du colloque par **Diana Burgos**, directrice adjointe de l'unité de recherche Études romanes

Christophe Couderc (Nanterre): présentation

Session 1

10h

Enrica Zanin (Strasbourg): « Traduire, transformer, adapter: quand, en changeant de pays, le théâtre change aussi de genre ».

Francesca Suppa (Università Ca' Foscari Venezia/ Lausanne): « El papel de la función-auteur en las reescrituras de las comedias de Lope en Francia ».

Pause

11h30

Miguel Betti (Genève): « Lope à la carte : analyse cartographique des adaptations et des réécritures françaises de la *Comedia Nueva* (XVII^e siècle) ».

Salomé Vuelta García (Firenze): « El repertorio español de la Comédie-Italienne en tiempos de Luigi Riccoboni (1716-1729) ».

Déjeuner

Session 2

14h

Céline Fournial (Université de Clermont Auvergne): « La hiérarchisation des sources et des modèles : variations des jugements critiques sur le théâtre espagnol en France ».

Marc Vuillermoz (Savoie): « Le théâtre espagnol vu par les voyageurs français ».

Pause

La difusión del teatro español en Francia en el siglo XVII : balance y perspectivas

16h

Christophe Couderc (Nanterre): « Le topos de l'*inventio* espagnole »

María Ortega Máñez (Islas Baleares): « Gracia, ¿un intraducible? El caso de Corneille »

Mercredi 28 septembre matin:
salle séminaire 2, bâtiment Max Weber

Session 3

10h

Delia Gavela (La Rioja): « La elección de las fuentes lopescas de Rotrou: ¿una cuestión de género? »

Sèverine Reyrolle (Reims): « Sacrifices en faveur du théâtre à son miroir : Rotrou devant *Lo fingido verdadero* »

Pause

11h

Abraham Madroñal (Genève): « No hay burlas con el humor (entremés y teatro cómico europeo) ».

Miriam Martínez (Burgos): « La transformación de la comicidad en algunas refundiciones francesas de las comedias de Agustín Moreto ».

María Luisa Lobato (Burgos): « La invención de lo cómico verosímil: Molière lee a los clásicos españoles ».